

31995R0685

31.3.1995

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 71/5

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 685/95
tas-27 ta' Marzu 1995**

dwar l-amministrazzjoni tax-xogħol tas-sajd li għandu x'jaqsam ma' ċerti arji u riżorsi tas-sajd tal-Komunità

IL-KUNSILL TA'L-UNJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43 tiegħu,

Artikolu 1

Wara li kkunsidrat il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3760/92 tal-20 ta' Diċembru tal-1992 li jwaqqaf sistema tal-Komunità għal sajd u akwakultura ⁽⁴⁾ jipprovdi illi hija r-responsabilità tal-Kunsill li jwaqqaf miżuri tal-Komunità li jsemmu l-kondizzjonijiet ta' aċċess għal arji u riżorsi u tat-tfittxija ta' attivitajiet tas-sajd;

Artikolu 2

Billi Regolament (KE) Nru 1275/94 ⁽⁵⁾ jipprovdi, dwar l-aġġustament u inkorporazzjoni fil-miżuri tal-Komunità ta' l-arranġamenti dwar aċċess għall-ibhra u riżorsi li hemm fl-Att ta' Aċċessjoni ta' Spanja u Portugall, illi l-Kunsill għandu jadotta, qabel l-1 ta' Jannar tal-1995, il-miżuri li għandhom jittiehdu skond l-Artikolu 3 tiegħu;

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu listi ta' bastimenti tas-sajd imsemmija li jtajru l-bnadar rispettivi tagħhom li huma awtorizzati li jagħmlu l-attivatajiet tas-sajd tagħhom fl-ibhra tas-sajd imfissra f'L-Anness I.

2. L-Istati Membri jistgħu jinkludu bastimenti oħra fuq il-listi tagħhom ta' bastimenti bl-isem f'data aktar tard, kemm-il darba kien hemm drittijiet għal hut fiż-żmien li l-listi ta' referenza kienu stabbiliti.

Billi huwa mehtieg li jitharsu l-bilanċi li jeżistu u l-acquis communautaire, partikolarment il-prinċipju ta' stabbiltà relattiva;

3. L-Istati Membri jistgħu f'data aktar tard jibdli l-bastimenti mdahhla fil-listi tagħhom ta' bastimenti bl-isem.

Billi huwa mehtieg li jiġi assigurat illi m'hemmx zieda fil-livelli totali tax-xogħol li jeżisti tas-sajd li fl-arji u hażniet regolati bl-Att ta' Aċċessjoni ta' Spanja u l-Portugall, u li jiġi provdut tnaqqis fix-xogħol tas-sajd jekk tiddiliet f'riżorsi jagħmluha mehtieġa li tnaqqis ġenerali ta' opportunitajiet tas-sajd jiġu introdotti;

4. Fil-każ ta' xi emenda ta' dawk il-listi, il-kriterji u proċeduri msemmija f'L-Artikoli 3 u 5 għandhom ikompli japplikaw.

Billi huwa mehtieg li l-kumplessità ta' attivitajiet tas-sajd u l-karatteristiċi bijoloġiċi, ġeografici u geomorfoloġiċi tar-riżorsi jittiehdu f'konsiderazzjoni; billi għandha tittiehed nota partikolari tal-bżonn li il-bilanċ ta' dawk ir-riżorsi farji sensitivi ha'fna għandhom jiġu priservati;

IT-TITOLU I

Miżuri dwar il-qbid ta' speċi demersali

Billi hija r-responsabilità ta' l-Istati Membri uffiċjali li jirregolaw xogħol tas-sajd, billi, bhala riżultat, huwa mehtieg li t-trasparenza u ekwità tal-proċeduri ta' amministrazzjoni u kontroll jiġu assigurati;

Artikolu 3

Billi l-introduzzjoni ta' sistema għall-amministrazzjoni ta' xogħol tas-sajd tehtieg ċerti miżuri tal-Komunità li jkun magħha,

1. Dwar kull sajd għall-qbid ta' speċe demersali kif imfisser f'L-Anness I, l-Istati Membri għandhom jivvalutaw ix-xogħol tas-sajd imfisser f'L-Anness II.

2. Dan ix-xogħol tas-sajd għandu jiehu f'konsiderazzjoni l-kondizzjonijiet li ġejjin:

⁽¹⁾ ĠU C 247, tal-03.9.1994, p. 4.

⁽²⁾ ĠU C 18, tal-23.1.1995.

⁽³⁾ ĠU C 397, tal-31.12.1994.

⁽⁴⁾ ĠU C 389, tal-31.12.1992, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU C 140, tal-03.6.1994, p. 1.

(i) livelli ta' xogħol għandhom ihallu kull Stat Membru, għal kull sajd, biex jiehu kompletament il-possibiltajiet tiegħu ta' sajd, jiġifieri speċje sugġetta għal TAC's allokata jew le, kif ukoll speċje li mhijiex sugġetta għal dawk il-limitazzjonijiet;

- (ii) livelli ta' xogħol għandhom jiġu stabbiliti skond regoli tal-Komunità; bilanċi li jeżiżtu u utilizzati skond sajd u skond żona ma għandhomx jiġu mfixxkla;
- (iii) livelli ta' xogħol ma għandhom, bl-ebda mod, jolqtu listabbilita relattiva ta' l-industriji tas-sajd differenti.

3. L-Istati Membri għandhom jintroduċu arranġamenti li jirregolaw ix-xogħol tas-sajd meta x-xogħol potenzjali tas-sajd li jaqbel ma l-aċċess liberu għal bastimenti tas-sajd imdahhla fil-lista ta' bastimenti bl-isem ikun iżjed mix-xogħol valutat.

4. L-Istati Membri interessati għandhom jivvalutaw ix-xogħol tas-sajd f'arji ICES VII a u VII f'tramuntana ta' latitudni 50°30' tramuntana fid-dawl ta' attivitajiet tradizzjonali tas-sajd.

5. L-Istati Membri interessati għandhom jivvalutaw ix-xogħol tas-sajd fl-arja nofsinhar ta' latitudni 56°30' tramuntana, lvant ta' longitudni 12° punent u tramuntana ta' latitudni 50°30' tramuntana skond il-baži tal-livell ta' attivita' li teżiżti għall-bastimenti rispettivi tagħhom, hliet għal dawk li jtajru l-bandierata' Spanja. In-numru ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja f'din l-arja tista' ma tkunx iżjed minn 40, b'konformità assoluta mad-dispożizzjonijiet li hemm fil-paragrafu 2 (ii).

IT-TITOLU II

Miżuri dwar il-qbid ta' speċje pelagiċa

Artikolu 4

1. Dwar il-qbid ta' speċje pelagiċa, inkluż l-ispeċje għolja tal-passa, imfisser f'L-Anness I, l-Istati Membri għandhom jiehdu passi biex jiżguraw kontroll a posteriori tax-xogħol attwali tas-sajd.

2. F'każijiet partikolari, ix-xogħol tas-sajd jista' jiġi regolat mill-Kunsill skond il-proċedura li hemm fl-Artikolu 8(4) ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92, waqt li jieħu f'kunsiderazzjoni, inter alia, bilanċi li jeżiżtu fl-utilizzazzjoni skond sajd u skond żona.

3. Bil-ghan li jiġi garantit li l-kontrolli fuq xogħol tas-sajd, imsemmija fl-Artikolu 3(4) u (5), għandhom japplikaw għas-sajd ta' speċje pelagiċa u speċje oħra li mhijiex demersali f'arji ICES VII a u VII f, il-Kunsill ser jieħu deċiżjoni fuq proposta mill-Kummissjoni skond il-proċedura li hija provduta fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

IT-TITOLU III

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jikkommunikaw l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu 1995:

- il-listi ta' bastimenti bl-isem imsemmija fl-Artikolu 2 għal sajd demersali;
- valutazzjoni tax-xogħol mehtieg għas-sajd, kif imsemmi fl-Artikolu 3(1);
- jekk mehtieg, l-arranġamenti proposti biex ix-xogħol għas-sajd jiġi regolat, kif imsemmi fl-Artikolu 3(3).

2. L-Istati Membri għandhom kull tant żmien jikkommunikaw lill-Kummissjoni kull emenda magħmula lill-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

3. Il-Kummissjoni għandha tibghat l-informazzjoni msemmija f'paragrafi 1 u 2 lill-Istati Membri.

Artikolu 6

1. Skond il-baži ta' l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 5 u wara konsultazzjoni mill-qrib ma l-Istati membri interessati l-Kummissjoni għandha tagħti lill-Kunsill, sa mhux aktar tard mit-30 ta' April 1995, proposta għal Regolament dwar ir-regolazzjoni tax-xogħol tas-sajd.

2. Il-Kunsill għandu, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 1995, jiddeċiedi fuq din il-proposta skond il-proċedura li hemm fl-Artikolu 8(4) ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92 u jista' jew jista' ma jadattax il-kondizzjonijiet għal hidma f'attivitajiet tas-sajd li huma kkomunikati mill-Istati Membri interessati, b'rispett shiħ għall-prinċipji ta' stabbilita' relattiva u nuqqas ta' diskriminazzjoni.

Ir-Regolament li ser jiġi adottat mill-Kunsill jista' jipprovdi għall-adozzjoni ta' miżuri ta' implimentazzjoni, skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 18 ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92, inkluż l-aġġustament, f'ċerti ċirkustanzi, tal-kondizzjonijiet għall-eżerċizzju ta' attivitajiet tas-sajd, waqt li jieħu konsiderazzjoni xierqa tal-kriterji u kondizzjonijiet imfissra fl-Artikolu 3(1) u (2) ta' dan ir-Regolament.

Il-Kummissjoni għandha tirrivedi l-kondizzjonijiet għall-eżerċizzju ta' attivitajiet tas-sajd fil-każ li tal-limiti tax-xogħol tas-sajd li jikkorrispondu jippreġudikaw l-użu shiħ ta' kwoti ta' Stat Membru u għandha tieħu l-miżuri xierqa sabiex tirrimedja din is-sitwazzjoni skond il-proċedura provduta fit-tieni subparagrafu.

3. Jekk il-Kunsill jonqos li jiddeċiedi sa mhux aktar tard mill-31 ta' Lulju 1995, il-Kummissjoni għandha tadotta, skond il-baži tal-proposta msemmija fil-paragrafu 1, jekk possibbli sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 1995, skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 18 ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92, il-miżuri mehtieġa sabiex jiġi assigurat li kull Stat Membru ma jzidx ix-xogħol tiegħu tas-sajd iktar mil-livell li jeżiżti.

4. Jekk il-miżuri mnizzlin fil-paragrafu 3 mhumiex adottati mill-Kummissjoni qabel il-31 ta' Diċembru 1995, il-listi ta' bastimenti tas-sajd bl-isem u, jekk mehtieg, l-arranġamenti biex jiġi regolat ix-xogħol tas-sajd li huma kkomunikati lill-Kummissjoni mill-Istati Membri għandhom japplikaw.

Artikolu 7

1. L-Istati Membri għandhom, qabel il-31 ta' Marzu 1995, jiehdu l-passi meħtieġa biex jassiguraw li x-xogħol tas-sajd iavalutat skond l-Artikolu 3 huwa mibdul. L-Istat Membru għandu jinnotifika dawn il-passi lill-Kummissjoni, li għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra bihom

F'dan il-kuntest, l-Istat Membru jista' jirregola x-xogħol tas-sajd billi jikkontrolla l-attività tal-flotta tiegħu u billi jieħu azzjoni xierqa jekk il-livell tax-xogħol tas-sajd awtorizzat skond l-Artikolu 6 ikun wasal biex jintlaħaq.

2. L-Istati Membri għandhom, kull meta meħtieġ, joħroġu permessi speċjali tas-sajd għal bastimenti li jtajru il-bnadar rispettivi tagħhom.

3. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-azzjoni meħtieġa biex jagħmluha obligatorja għal bastimenti li jtajru bnadar biex jikkomunikaw dettalji ta' dħul fi, u hrug minn, arji tas-sajd, inkluż dħul fi, u hrug minn, portijiet tas-sajd li jinsabu f'dawn l-arji, li fihom japplikaw limitu tax-xogħol tas-sajd jew limitu fuq il-kapaċità, u ta' dħul fi, u hrug minn, l-arja li tinsab nofsinhar ta' latitudni 56°30' tramuntana, l'vant ta' longitudni 12° punent u tramuntana ta' latitudni 50°30' tramuntana. Għal bastimenti mghammra b'sistemi ta' kontroll awtomatiċi u ta' żmien reali rikonoxxuti taħt leġislazzjoni tal-Komunità, dawn il-komunikazzjonijiet jistgħu jsiru b'dawk is-sistemi.

4. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa biex jagħmluha obligatorja għal bastimenti li jtajru il-bnadar rispettivi tagħhom biex jiddikjaraw bi żjieda malli jidhlu, jew joħroġu minn, arja, abbord bastimenti tal-qbid mid-data ta' implimentazzjoni - mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 1998- ta' l-infrastruttura tal-Komunità għall-amministrazzjoni ta' informazzjoni dwar qbid ta' hut f'ibhra tal-Komunità.

5. Komunikazzjonijiet u dikjarazzjonijiet imsemmija f'paragrafi 3 u 4 għandhom isiru flimkien ma l-Istat uffiċjali u l-Istati tal-kosta interessati.

6. Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 1995, tagħti proposti biex temenda Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jwaqqaf sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika komuni tas-sajd⁽¹⁾, b'mod partikolari l-Artikolu 6 tiegħu dwar l-obbligu li qbid u xogħol tas-sajd jiġu reġistrati. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq dawn il-proposti qabel il-31 ta' Diċembru 1995.

7. Il-Kunsill għandu jaġixxi, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 1995, fuq proposta tal-Kummissjoni li temenda Deciżjoni tal-Kunsill 89/631/KEE tas-27 ta' Novembru 1989 dwar kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità lejn infieq magħmul minn Stati Membri għall-iskop li jassiguraw konformità mas-sistema tal-Komunità għall-konservazzjoni u amministrazzjoni ta'

rizorsi tas-sajd⁽²⁾ sabiex jipprovi appoġġ finanzjarju żejded għall-Irlanda, inkluż appoġġ biex jithaddem l-infieq, b'konsiderazzjoni xierqa għal uzi awtorizzati tal-Komunità u fi hdan l-istruttura ta'regolamenti finanzjarji.

8. Il-Kummissjoni għandha ttipprovi l-Istati Membri, sa mhux aktar tard mill-15 ta' Settembru ta' kull sena rapport shih dwar l-ispezzjonijiet imwettqa mill-Kummissjoni fis-sena kalendarja li taħbat sew sew qabel, flimkien ma' valutazzjoni tar-riżultati ta' l-ispezzjonijiet u rendikont ta' kull titjib f'arrangamenti nazzjonali ta' infurzar li ġew irrikmandati.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri msemija f'L-Anness III qabel l-1 ta' Jannar 1996.

Artikolu 9

1. Id-dispożizzjonijiet li hemm f'L-Artikoli 2, 3, 4 (2) u 7 għandhom japplikaw għal bastimenti ta' l fuq minn 15-il metru bejn il-linji perpendikulari.

2. Il-kapaċità tas-sajd ta' bastimenti tas-sajd taħt dak il-limitu għandha tiġi stmata globalment għal kull sajd.

Artikolu 10

Skond l-Artikoli 4 u 8 ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92, il-Kunsill għandu, sa mhux aktar tard mit-30 ta' Diċembru 1995, jiffissa il-qbid totali ammissibbli għall-hażna differenti ta' żgombri farja ICES X u CECAF u għandu jalloka dawk il-possibbiltajiet tas-sajd għal Spanja u l-Portugall fl-arji li jikkorrispondu.

Artikolu 11

1. Skond l-Artikolu 9 ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92, l-Istati Membri interessati għandhom jibdlu l-possibbiltajiet tas-sajd allokat li lhom taħt il-kondizzjonijiet imsemmija f'L-Anness IV punt 1.

2. Sa mill-1 ta' Jannar 1996, l-Istati Membri interessati għandhom jillimitaw il-qbid tagħhom skond il-kondizzjonijiet imsemmija f'L-Anness IV punt 2.

Artikolu 12

1. Skond id-dispożizzjonijiet u proċeduri mnizzla fl-Artikolu 4 ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92 u b'konformità mal-prinċipju ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni, il-Kunsill għandu jaġixxi sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 1995 fuq l-emendi li għandhom isiru lir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3094/86 tas-7 ta' Ottubru 1986 li jispeċifika ċerti miżuri tekniċi għall-konservazzjoni ta'

⁽¹⁾ ĠU C 261, tal-20.10.1993, p.1.

⁽²⁾ ĠU C 364, tal-14.12.1989, p.64. Deciżjoni skond l-ahhar emendi bid Deciżjoni 94/207/KEE ĠU C 101, tal-20.4.1994, p. 9.

riżorsi tas-sajd ⁽¹⁾, fid-dawl ta' l-informazzjoni li hemm f'L-Anness V.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħti proposti sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 1995 sabiex ittejjeb miżuri tekniċi ta' konservazzjoni, b'mod partikolari b'konsiderazzjoni għas-selettività ta' tagħmir tas-sajd f'ibhra tal-punent tal-Komunità. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq dawn il-miżuri sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċem-

bru 1995 skond id-dispożizzjonijiet u proċeduri li hemm fl-Artikolu 4 ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92.

Artikolu 13

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul f'Brussel, fis-27 ta' Marzu 1995.

Għall-Kunsill

Il-President

J. PUECH

⁽¹⁾ ĠU C 288, tal-11.10.1986, p.1. Decisjoni skond l-ahhar emendi bid Decisjoni 3676/93/KEE ĠU C 341, tal-31.12.1993, p. 1.

L-ANNESS I

DEFINIZZJONI TAL-POSTIJET TAS-SAJD

Sajd							
Tagħmir tas-sajd	Speċje ta' hut immarkat	Arja ICES/hlief jekk indikat mod ieħor					
Tagħmir ta' l-irmonk	Speċje demersali	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII Ta' liema: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIa</td></tr> <tr><td>VIIif ⁽²⁾</td></tr> </table>	VIIa	VIIif ⁽²⁾			
VIIa							
VIIif ⁽²⁾							
		VIIIabd					
		VIIIce, IX, X, Cefaf 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0					
		Ta' liema: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIIce, IX ⁽⁴⁾</td></tr> <tr><td>IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>X ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td></tr> </table>	VIIIce, IX ⁽⁴⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
VIIIce, IX ⁽⁴⁾							
IX ⁽³⁾							
X ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							
Tagħmir fiss	Speċje Demersali (a)	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII Ta' liema: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIa</td></tr> <tr><td>VIIif ⁽²⁾</td></tr> </table>	VIIa	VIIif ⁽²⁾			
VIIa							
VIIif ⁽²⁾							
		VIIIabd					
		VIIIce, IX, X, Cefaf 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0					
		Ta' liema: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIIce, IX ⁽⁴⁾</td></tr> <tr><td>IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>X ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td></tr> </table>	VIIIce, IX ⁽⁴⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
VIIIce, IX ⁽⁴⁾							
IX ⁽³⁾							
X ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							

^(a) għal speċje ta' bahar fond (hut imperatur, grenadier, cutlassfish u gattarell portugih) granċ li jittiekel, granċ brimba u moxt tal-bahar, l-istati membri kkoncernati jikkunsidraw l-isforz tas-sajd u johorġu permessi għal din ir-raġuni

⁽¹⁾ Minbarra ibhra taht is-sovranità u/jew gurdizzjoni tal-gżejjer Faroe u l-Islanda

⁽²⁾ Tramuntana ta 50° 30' N

⁽³⁾ Biss f'ilmijiet taht is-sovranità u/jew gurdizzjoni tal-Portugall

⁽⁴⁾ Biss f'ilmijiet taht is-sovranità u/jew gurdizzjoni ta' Spanja

Sajd							
Tagħmir tas-sajd	Speċje ta' hut immarkat	Arja ICES/hlief jekk indikat mod ieħor					
Purse seine, xibka tal-baħar, xibka zghira tal-mewġ	hut tal-baħar minbarra raja lixxa, kelb ħar u speċje li jemigraw	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII					
		Ta' liema: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>VIIa</td> </tr> <tr> <td>VIIIf ⁽²⁾</td> </tr> </table>	VIIa	VIIIf ⁽²⁾			
		VIIa					
VIIIf ⁽²⁾							
VIIIabd							
		VIIIce, IX, X, Cefaf 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0					
		Ta' liema: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>VIIIce, IX ⁽⁴⁾</td> </tr> <tr> <td>IX ⁽³⁾</td> </tr> <tr> <td>X ⁽³⁾</td> </tr> <tr> <td>Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td> </tr> <tr> <td>Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td> </tr> </table>	VIIIce, IX ⁽⁴⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
		VIIIce, IX ⁽⁴⁾					
		IX ⁽³⁾					
X ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							
Xibka tal-wiċċ	Raja lixxa, kelb il-baħar, tonn u speċje li jemigraw	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII					
		Ta' liema: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>VIIa</td> </tr> <tr> <td>VIIIf ⁽²⁾</td> </tr> </table>	VIIa	VIIIf ⁽²⁾			
		VIIa					
VIIIf ⁽²⁾							
VIIIabd							
		VIIIce, IX, X, Cefaf 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0					
		Ta' liema: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>VIIIce, IX ⁽⁴⁾</td> </tr> <tr> <td>IX ⁽³⁾</td> </tr> <tr> <td>X ⁽³⁾</td> </tr> <tr> <td>Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td> </tr> <tr> <td>Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td> </tr> </table>	VIIIce, IX ⁽⁴⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
		VIIIce, IX ⁽⁴⁾					
		IX ⁽³⁾					
X ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ Minbarra ibhra taht is-sovranità u/jew guriidizzjoni tal-gzejjer Faroe u l-Islanda

⁽²⁾ Tramuntana ta 50° 30' N

⁽³⁾ Biss f'ilmijiet taht is-sovranità u/jew guriidizzjoni tal-Portugall

⁽⁴⁾ Biss f'ilmijiet taht is-sovranità u/jew guriidizzjoni ta' Spanja

Sajd

Tagħmir tas-sajd	Speċje ta' hut immarkat	Arja ICES/hlief jekk indikat mod ieħor	
Tagħmir għas-sajd tat-tonn	Tonn	Vb ⁽¹⁾ , VI	
		VII	
		Ta' liema:	VIIa
			VIIif ⁽²⁾
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cefaf 34.1.1, 34.1.2 and 34.2.0	
Ta' liema:	VIIIce, IX ⁽⁴⁾		
	IX ⁽³⁾		
	X ⁽³⁾		
	Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾		
	Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾		

⁽¹⁾ Minbarra ibhra taht is-sovranità u/jew guriidizzjoni tal-gżejjer Faroe u l-Islanda

⁽²⁾ Tramuntana ta 50° 30' N

⁽³⁾ Biss f'ilmijiet taht is-sovranità u/jew guriidizzjoni tal-Portugall

⁽⁴⁾ Biss f'ilmijiet taht is-sovranità u/jew guriidizzjoni ta' Spanja

L-ANNEX II

KRITERJI TAL-KOMUNITÀ GHALL-EVALWAZZJONI TAX-XOGHOL TAS-SAJD**Ix-xogħol tas-sajd**

Skond l-Artikolu 3 ta' Regolament (KEE) Nru 3760/92, ix-xogħol tas-sajd huwa imfisser kif ġej:

- fil-każ ta' bastiment, bhala l-prodott tal-kapaċità tiegħu u l-attività tiegħu;
- fil-każ ta' flotta jew ta' grupp ta' bastimenti, bhala t-total tax-xogħol tas-sajd ta' kull bastiment.

Kapaċità

Il-kapaċità ta' bastiment hija espressa kif ġej:

- fil-każ ta' bastimenti li jużaw tagħmir ta' irmonk, bhala l-enerġija installata espressa f'kilowatts (kW);
- fil-każ ta' bastimenti li jużaw tagħmir fiss, bhala l-enerġija installata espressa f'kilowatts (kW) u tunnellaġġ. Jekk meħtieġ, skond il-baži ta' propositi mill-Istati Membri u b'konsultazzjoni ma l-Istati membri interessati, il-Kummissjoni ser teżamina l-possibbiltà li tistabbilixxi iktar kriterji sofistikati biex tivvaluta l-isforz tas-sajd.

Attività

L-attività tas-sajd ta' bastiment tas-sajd hija evalwata skond il-baži ta' żmien użat annwalment fiż-żona.

L-ANNEX III

KONDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-EŻERĊIZZJU TA' ATTIVITAJIET TAS-SAJD**1 Tagħmir irmonkat**

Il-listi ta' bastimenti bl-isem li jtajru l-bandiera ta' Spanja jew il-Portugall għandhom jinkludu lista ta' bastimenti b'aċċess għall-ibhra kontinentali ta' kull wiehed lill-iehor.

Fil-każ ta' sajd li jkopri l-ibhra tal-kosti kontinentali f'arji ICES VIII u IX u Cefaf l-awtoritajiet kompetenti Spanjoli u Portugiżi għandhom jistabbilixxu pjanijiet nazzjonali tas-sajd li jirregolaw l-attività tal-bastimenti rispettivi tagħhom f'ibhra ta' kull wiehed lill-iehor. Dawn il-pjanijiet għandhom, b'mod partikolari, rispett, f'termini tan-numru ta' bastimenti u kapacità totali, il-livelli ġenerali tax-xogħol tas-sajd milhuqa matul il-perjodu 1986-1995.

Qbid ta' krustaċji, fil-forma ta' by-catch, ser tithalla biss sa 10 % tal-volum tal-qabda miżmuma abbord fil-kors ta' sajd immexxi għal marlozz u speċje oħra demersali.

2. Longlines tal-wiċċ u sajd tat-tonn bir-rixa

L-attivitajiet tas-sajd ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Spanja f'ibhra kontinentali taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni tal-Portugall f'arji ICES IX u Cefaf u l-attivitajiet tas-sajd ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall f'ibhra kontinentali taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni ta' Spanja f'arji ICES VIII u IX u Cefaf huma awtorizzati skond id-dispożizzjonijiet tal-Komunità fis-sehh.

3. Sajd tat-tonn

L-aċċess ta' bastimenti Spanjoli għal ibhra ta' gzejjer taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni tal-Portugall f'arji ICES X u Cefaf u dak ta' bastimenti Portugiżi f'ibhra ta' gzejjer taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni ta' Spanja f'Cefaf huwa eskluż, hlief, meta xieraq, fil-każ ta' bastimenti li jinvolvu ruhhom f'attivitajiet tas-sajd li jinvolvu l-użu ta' tagħmir tradizzjonali skond ftehim kongunt bejn dawn iż-żewġ Stati Membri.

L-ANNEX IV

MIŻURI DWAR IL-BDIL TA' ĊERTI POSSIBILTAJIET TAS-SAJD U ĊERTI LIMITI AWTORIZZATI TA' QPID**1. Skambju ta' possibiltajiet tas-sajd**

1.1. Skambji bejn Franza u l-Portugall ser jiġu mġedda b'mod taċitu għall-perjodu 1995 sa 2002, bla ħsara għall-possibiltà ta' emenda annwali tal-kondizzjonijiet tagħhom minn kull Stat Membru fiż-żmien ta' iffissar annwali ta' TACS u kwoti.

Skambji jirrigwardaw it-TACS li ġejjin:

- (i) TAC komuni għal inċova li qed tiġi stabbilita għal arji ICES VIII u IX, 80 % tal-possibiltajiet tas-sajd tal-Portugall ser jiġu trasferiti kull sena lejn Franza. Kwantitajiet għandhom jinstadu esklussivament f'ibhra taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni ta' Franza;
- (ii) fil-każ tat-TAC għal merluzz f'arji ICES VIIIc, IX u X u Cefac, 70 % tal-possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti kull sena lejn il-Portugall. Kwantitajiet għandhom jinstadu esklussivament f'ibhra taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni tal-Portugall;
- (iii) fil-każ tat-TAC għal merluzz f'arja NAFO 3 M, il-possibiltajiet kollha tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti kull sena lejn il-Portugall.

1.2. Skambji bejn Spanja u Franza, ibbażati fuq il-ftehim bilaterali tal-1992 dwar inċova, għandhom jiġu imhaddma mill-1995 b'prospett multiannwali, waqt li jinżammu f'konsiderazzjoni l-interessi taż-żewġ Stati Membri, inkluż b'mod partikolari l-livell ta' skambju annwali ta' kwoti, il-miżuri ta' kontroll u l-problemi tas-suq, bla ħsara għall-possibiltà ta' emenda annwali tal-kondizzjonijiet tagħhom minn kull Stat Membru fiż-żmien ta' l-iffissar annwali ta' TACS u kwoti.

Skambji jirrigwardaw it-TACS li ġejjin:

- (i) fil-każ tat-TAC għal merluzz f'arji ICES Vb, VI, XII u XIV, 10 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (ii) fil-każ tat-TAC għal merluzz f'arji ICES VIIb, k, VIII, IX u X u Cefac 34.1.1, 50 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (iii) fil-każ tat-TAC għal haddock f'arji ICES Vb, VI, XII u XIV, 10 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (iv) fil-każ tat-TAC għal haddock f'arji ICES VII, VIII, IX, X u Cefac 34.1.1, 55 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (v) fil-każ ta' merlangu f'arji ICES Vb, VI, XII u XIV, 10 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (vi) fil-każ tat-TAC għal saithe f'arji ICES VIIb, k, 50 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (vii) fil-każ tat-TAC għal merluzz f'arji ICES Vb, VI, XII u XIV, 2 200 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (viii) fil-każ tat-TAC għal xkatlu f'arja ICES VII, 300 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (ix) fil-każ tat-TAC għal inċova f'arja ICES VIII, 9 000 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Spanja ser jiġu trasferiti lil Franza kull sena.

1.3. Skambji bejn Belġju u Spanja ser jiġu mġedda b'mod taċitu għall-perjodu 1995-2002, bla ħsara għall-possibiltà ta' emenda annwali tal-kondizzjonijiet tagħhom minn kull Stat Membru fiż-żmien ta' l-iffissar annwali ta' TACS u kwoti.

Skambji jirrigwardaw it-TACS li ġejjin:

- (i) fil-każ ta' merluzz f'arji ICES Vb, VI, XII u XIV, 10 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Belġju ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (ii) fil-każ tat-TAC għal haddock f'arji ICES Vb, VI, XII u XIV, 10 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Belġju ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (iii) fil-każ tat-TAC għal merlangu f'arja ICES VIIb, k, 15 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd tal-Belġju ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (iv) fil-każ tat-TAC għal xkatlu f'arja ICES VII, 150 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd tal-Belġju ser jiġu trasferiti lil Spanja kull sena;
- (ii) fil-każ tat-TAC għal megrim f'arji ICES VIIIa, b,d u e, 30 tunnellati ta' possibiltajiet tas-sajd ta' Spanja ser jiġu trasferiti lill-Belġju kull sena;

- (iv) fil-każ tat-TAC għal awwista Norveġiża f'arja ICES VII, 100 tunnellati ta' possibbiltajiet tas-sajd ta' Spanja ser jiġu trasferiti lill-Belġju kull sena;
- (vii) fil-każ tat-TAC għal xkatlu f'arja ICES VIIIa, b u d, 60 tunnellati ta' possibbiltajiet tas-sajd ta' Spanja ser jiġu trasferiti lill-Belġju kull sena;
- (viii) fil-każ tat-TAC għal marlozz f'arja ICES VIIIa, b, d u e, 30 tunnellati ta' possibbiltajiet tas-sajd ta' Franza ser jiġu trasferiti lill-Belġju kull sena.

2. Limiti awtorizzati ta' qbid

- 2.1. Spanja ser tillimita l-qbid annwali tagħha ta' marlozz f'ibhra taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni tal-Portugall għal 850 tunnellata u l-qbid annwali tagħha ta' swarella fl-ibhra imsemmija għal 2 250 tunnellata.
 - 2.2. Il-Portugall ser jillimita l-qbid annwali tiegħu ta' marlozz f'ibhra taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni ta' Spanja għal 850 tunnellata u l-qbid annwali tagħha ta' swarella fl-ibhra msemmija għal 2 250 tunnellata.
-

*L-ANNESS V***EMENDI TAL-MIŻURI TEKNI-I GHAL KONSERVAZZJONI TAS-SAJD**

1. Projbizzjoni tal-użu ta' xbieki kbar tal-kurrent biex jinqabad tonn fibhra taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni tal-Portugall u Spanja farji ICES VIII, IX, X u Cefaf.
 2. Projbizzjoni tal-użu ta' tartaruni biex jinqabad tonn tropikali (tonn qabbiezi, bigeye u tonn b'gewnaħ twil) fibhra taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni tal-Portugall farja ICES X, tramuntana ta' latitudni 36° 30' tramuntana, u Cefaf, tramuntana 31' tramuntana u lvant ta' latitudni 17° 30' punent.
-